



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2005/4
4 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ

1. Восьмое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось 22-25 мая 2005 года в Алматы. На нем присутствовали семь его членов. В работе совещания в качестве наблюдателей приняли участие представители правительств Армении и Казахстана, а также ряда неправительственных организаций (НПО).
2. Совещание открыл Председатель г-н Вайт Кестер.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/C.1/2005/3.

**II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ
ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

4. Секретариат проинформировал Комитет об обсуждениях по вопросам соблюдения, состоявшихся в ходе совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду Конвенции Эспо в апреле 2005 года в Женеве. Председатель Комитета по осуществлению Конвенции Эспо представила информацию о работе Комитета и

изменениях в его составе. Она также описала изменения в порядке предоставления данных в соответствии с Конвенцией, предложенные Комитетом по вопросам соблюдения. Дополнительная информация может быть найдена в докладе о работе совещания (МР.ЕИА/ВГ.1/2005/2).

5. Секретариат также проинформировал Комитет о подготовительной работе по механизму соблюдения и правилам процедуры, осуществляемой Рабочей группой по регистрам выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Рабочая группа находится в процессе разработки предложений относительно механизма и правил процедуры для представления на первом совещании Сторон Протокола по РПВЗ (ЕСЕ/МР.РР/АС.1/2005/2, пункты 14-21).

6. Председатель проинформировал Комитет о работе нового Комитета по вопросам соблюдения в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности, Председателем которого он также является.

7. Секретариат также проинформировал Комитет об обсуждениях, состоявшихся в ходе "круглого стола" по поощрению соблюдения природоохранных договоров, который был проведен Женевской экологической сетью 20 апреля 2005 года в Женеве. На нем выступили эксперты Организации Объединенных Наций, Рамочной конвенции об изменении климата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариата Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) и Женевского университета. Г-н Кестер, который также принял участие в этом мероприятии, рассказал его участникам о работе Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции.

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

8. Комитет обсудил ряд вопросов, которые были подняты на некоторых из его предыдущих совещаний. Обсуждавшиеся вопросы касались порядка функционирования Комитета и описываются ниже в пунктах 29-33.

IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН

9. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено никаких сообщений, касающихся соблюдения Конвенции другими Сторонами.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

10. Стороны не представили никаких представлений, касающихся проблем с их собственным соблюдением.

VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА

11. Никаких обращений секретариат не направлял.

VIII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

12. В соответствии с решением, принятым на его восьмом совещании, Комитет приступил к обсуждению по существу сообщений АССС/С/2004/06 и АССС/2004/08.

13. Председатель начал свое выступление с напоминания всем присутствующим, включая заинтересованные Стороны и авторов обоих сообщений, того, каким образом будут проводиться обсуждения, а также как будет организован процесс завершения подготовки выводов (см. МР.РР/С.1/2004/8, пункты 17-18). Он также напомнил Совещанию, включая наблюдателей, о том, что любой член Комитета, заявивший о наличии у него конфликта интересов в случае конкретного представления или сообщения, приобретает статус наблюдателя и, следовательно, отстраняется от подготовки проекта выводов, мер или рекомендаций. Г-н Ни заявил о возможном конфликте интересов в случае сообщения АССС/С/2004/06.

14. Комитет подтвердил, что оба сообщения являются приемлемыми, и выразил благодарность правительствам Армении и Казахстана за их готовность оказать помощь в обсуждении полученных сообщений по существу.

15. Обычно обсуждение сообщения осуществляется в соответствии с порядком, определенным Комитетом на его пятом совещании (МР.РР/С.1/2004/6, пункт 40), и предусматривает выступления затрагиваемых Сторон и наблюдателей.

16. Обсуждение сообщения АССС/С/2004/06 проходило с участием представителей правительства Казахстана, одного из авторов сообщения - г-жи Гатиной и ее адвоката.

17. Обсуждение сообщения АССС/С/2004/08 проходило с участием представителей правительства Армении и одного из авторов сообщения Центра по региональному развитию/Транспаренси Интернэшнл, Армения.

18. После обсуждения сообщений Комитет приступил к подготовке проекта выводов и проекта рекомендаций в рамках закрытого заседания (решение I/7, приложение, пункт 33). Было принято решение о том, что проект выводов и проект рекомендаций будут направлены заинтересованной Стороне и автору сообщения с просьбой представить по ним замечания (решение I/7, приложение, пункт 34). Комитет учтет любые замечания при завершении подготовки проекта выводов и проекта рекомендаций. Сроки представления замечаний будут определены Председателем в консультации с секретариатом. Будет применяться процедура представления замечаний, обсуждавшаяся на шестом совещании Комитета (MP.PP/C.1/2004/8, пункт 36).

19. Что касается сообщения АССС/С/2005/11, которое в предварительном порядке было признано приемлемым на предыдущем совещании Комитета, то от заинтересованной Стороны до сих пор не было получено никакого ответа. Конечный срок для представления ответа был установлен на 10 августа 2005 года. Комитет принял решение приступить к обсуждению сообщения по существу на своем девятом совещании, которое состоится в сентябре или октябре 2005 года в Женеве. Он поручил Секретариату уведомить заинтересованную Сторону и автора сообщения об этом решении и об их праве принять в нем участие (решение I/7, приложение, пункт 32).

20. С момента проведения предыдущего совещания было получено два новых сообщения. Сообщение АССС/С/2005/12 было представлено Центром развития гражданского общества Влоры (Албания) и касается соблюдения Албанией положений пункта 2 статьи 3; пункта 2 статьи 6 и статьи 7. Автор сообщения утверждает, что албанские власти не соблюдают требования Конвенции, касающиеся надлежащего и своевременного уведомления и консультирования затрагиваемой общественности в ходе процесса принятия решений по планированию промышленной зоны, включая, в частности, нефте- и газопроводы, установки для хранения нефтепродуктов и три тепловые электростанции и нефтеперерабатывающий завод, на охраняемой территории близ лагуны Нарта в Албании. Автор сообщения также утверждает, что Сторона не предусмотрела соответствующих положений в отношении участия общественности в соответствии со статьей 7 Конвенции.

21. Сообщение АССС/С/2005/13 было представлено венгерской НПО "Группа борьбы за чистый воздух" и касается соблюдения Венгрией положений пунктов 4 и 7 статьи 6 и пунктов 2 и 3 статьи 9. Автор сообщения утверждает, что венгерский Закон XII/2005 о внесении поправок в Закон СХХVIII/2003 о государственных интересах и развитии сети скоростных автодорог в Республике Венгрия, еще больше сужает возможности участия и доступа общественности к возможностям судебного разбирательства по сравнению с

исходным Законом, который являлся объектом сообщения АССС/С/2004/4. Поправки к этому Закону упоминались, но не рассматривались в выводах и рекомендациях Комитета по сообщению АССС/С/2004/4.

22. В соответствии со своими правилами процедуры Комитет принял решение о следующем распределении сообщений среди кураторов:

- АССС/С/2005/12: г-жа Светлана Кравченко;
- АССС/С/2005/13: г-н Вадим Ни.

23. Комитет обсудил поочередно каждое из сообщений, изучив следующие вопросы:

- является ли информация, содержащаяся в каждом сообщении, точной или же нуждается в исправлении;
- отвечает ли сообщение на предварительной основе критериям приемлемости;
и
- какие вопросы должны быть подняты перед заинтересованной Стороной.

24. Комитет на предварительной основе постановил, что оба сообщения являются приемлемыми, однако на настоящем этапе не сформулировал каких-либо выводов по вопросам соблюдения, поднятым в них. Комитет также определил набор вопросов, которые должны быть заданы либо заинтересованной Стороне, либо автору сообщения.

VIII. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

25. Комитет не получил какой-либо дополнительной информации, относящейся к возможным случаям несоблюдения.

26. Председатель представил проект своего доклада для рассмотрения на втором совещании Сторон 26 мая 2005 года. В устном докладе, который обычно следует за письменным докладом Комитета Совещанию Сторон (ECE/MP.PP/2005/13), основное внимание будет уделено некоторым вопросам, не охватываемым письменным докладом, таким, как извлеченные уроки и принятие дополнительных мер, имеющих в распоряжении Комитета, в ходе межсессионного периода.

X. СОСТАВ КОМИТЕТА

27. С момента проведения седьмого совещания два члена Комитета, а именно г-жа Элизабет Франс и г-н Лоран Мерме, уведомили Председателя и секретариат о том, что они более не могут исполнять свои обязанности членов Комитета. В соответствии с пунктом 10 приложения к решению I/7 Президиум предложил кандидатуры г-на Герхарда Лойбля, гражданина Австрии, и г-на Йонаса Эббессона, гражданина Швеции, для исполнения обязанностей членов Комитета в ходе остающегося срока полномочий. Оба кандидата были выдвинуты Нидерландами от имени Европейского союза, а в случае г-на Лойбля - также Австрией. Предлагаемое решение о замене вступит в силу с момента завершения второго совещания Сторон. Комитет обсудил данный вопрос и одобрил предложение Президиума.

28. Комитет выразил благодарность покидающим свои посты членам за их прекрасную работу и важный вклад в его деятельность.

XI. ПОРЯДОК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

29. Комитет обсудил необходимость расширения возможностей принятия решений с использованием электронной почты, на которую было указано на четвертом совещании Комитета (МР.РР/С.1/2004/4, пункты 39 и 40). Было принято решение о том, что эта процедура могла бы применяться для завершения разработки проектов выводов и рекомендаций после обсуждения представления, сообщения или обращения на предыдущем совещании, в частности когда следующее совещание состоится только через длительный период времени. Было также принято решение о том, что для обеспечения возможностей бесперебойного функционирования Комитета данная процедура может использоваться для выборов Председателя и заместителя Председателя Комитета. В данном случае функции Председателя, касающиеся инициирования и координации процесса принятия решений с использованием электронных средств, будут осуществляться секретариатом.

30. Комитет еще раз обсудил вопрос о разработке общих руководящих указаний относительно того, каким образом могут или должны толковаться конкретные положения Конвенции (МР.РР/С.1/2003/2, пункт 41). Он высказал мнение о том, что разработка общих руководящих принципов относится к мандату Комитета, как это определено в пункте 14 приложения к решению I/7. Комитет готов проделать такую работу в случае выявления конкретной потребности.

31. Комитет рассмотрел вопрос о наличии на настоящем этапе необходимости в каких-либо конкретных материалах, таких, как глоссарий, текстовое руководство о работе Комитета, который обсуждался на его втором совещании (MP.PP/C.1/2003/4, пункт 13). Исходя из того, что запросов о разработке глоссария не поступало, Комитет постановил не проводить данную работу на настоящем этапе. Он также сделал вывод о том, что неправительственные организации могли бы, если они сочтут это необходимым, разрабатывать любые текстовые руководящие материалы о механизме соблюдения и подготовке сообщений.

32. Комитет обсудил вопрос о том, каким образом следует поступать с информацией, содержащейся в докладах о соблюдении, представляемых неправительственными организациями, и представляемой в качестве информационных материалов Совещания Сторон. Он принял решение о том, что мог бы учитывать такую информацию в качестве общей информации, получаемой вне процедур подачи представлений, обращений и сообщений, в частности в контексте обзора соблюдения требований о предоставлении отчетности (MP.PP/C.1/2005/2).

33. Что касается другой "общей" информации, представляемой ему вне процедур подачи конкретных сообщений, обращений и представлений, такой, как исследовательские статьи и программные документы, то Комитет принял решение о том, что, если такая информация уже является достоянием общественности, он будет ссылаться на нее и учитывать в своей работе. Для обеспечения транспарентности работы Комитета другая неконфиденциальная информация, представляемая непосредственно Комитету и учитываемая в контексте его работы, должна размещаться на его вебсайте.

ХII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

34. Комитет подтвердил, что он проведет свое девятое совещание в Женеве в сентябре или октябре 2005 года. Точные сроки проведения совещания будут подтверждены позднее с учетом возможностей новых членов Комитета.

ХIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

35. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом, и поручил секретариату завершить его подготовку в сотрудничестве с Председателем. Затем Председатель объявил Совещание закрытым.
